

EL USO DE DIMINUTIVOS COMO FORMA DE CORTESÍA EN COLOMBIA

¿Me puedes prestar platica, por favor?

Presentación

- La presente guía didáctica es una propuesta desarrollada en un espacio académico denominado pragmática; sin ir más lejos, lo principal es comprender que la lengua tan solo es entendida en relación con los contextos socioculturales en los que se producen las interacciones comunicativas.

Así las cosas, te proponemos trabajar una forma de cortesía en Colombia generada a partir del uso de los diminutivos. En la guía te ofrecemos la identificación de diferentes formas de cortesía empleadas en un contexto bogotano; lo anterior implica que hemos seleccionado actividades que te sitúen y expongan los rasgos característicos de la región elegida, los cuales van desde la visualización de un vídeo hasta la ejecución de ejercicios que te permitan comprender cómo la aplicación de diminutivos brindan la posibilidad de suavizar una conversación haciendo que sea cortés. Finalmente, esta guía didáctica te beneficia como aprendiente de español, especialmente si estás interesado en venir a Colombia, específicamente a Bogotá, a hacer un ejercicio de inmersión gracias a que, este material te va a ayudar a entender y a emplear un recurso de la lengua de gran peso en mi país.

Datos del curso

Objetivo(s): -Identificar los diminutivos de mayor uso en Colombia con las terminaciones -ita/o e -ica/o.

Nivel - B1

Duración - Entre 40 y 60 minutos.

Contenidos -

- Inicio
- Desarrollo
- Antes, durante y después del video
- Autoevaluación

Tácticas y estrategias pragmáticas: Atenuar la conversación como una forma de cortesía a través de los diminutivos.

Datos de los tutores - Amrit y Laura

¿Me puedes prestar plata, por favor?

Los diminutivos y la cortesía

● Para iniciar

→ Observa la siguiente imagen y completa.



En Colombia se dice	¿Sabes cómo se dice en otros países hispanohablantes?
Dinero, plata, billete, el billuyo, las lucas, las barras.	

● Desarrollo

→ Elige el nivel de cortesía en los siguientes enunciados. Puedes marcar el nivel desde 1-5 (1 es lo más descortés y 5 es lo más cortés).

Enunciados	Nivel de cortesía
1. Présteme 100.000 pesos, Amrit.	
2. Hola Laura, ¿será que me puedes prestar plata, por favor?	
3. Hola, Aleja ¿cómo estás? Me da un poquito de pena pero necesito pedirte un favor enorme, ¿me puedes prestar dinero?	

4. Necesito ayudarle a mi abuelita a comprar sus medicinas pero me hace falta plata en el momento.	
5. ¿Me prestas plata, por favor? Te lo devuelvo apenas me paguen.	
6. Hola, Leo ¿Cómo te ha ido? ¿Me puedes prestar un billetico? Ando pelado y necesito plata con urgencia; te la devuelvo en 5 días.	
7. Oye, Cami, ¿me puedes hacer un favorcito? Se me quedó la billetera y no tengo efectivo para pagar Transmilenio, ¿me puedes prestar 5000 pesitos y te los doy mañana a primera hora?	

- ¿Cuál de las frases arriba usarías para pedirle prestada plata a tu amigo y por qué?
- En la siguiente tabla pon los factores que ayudan a suavizar la conversación.

Los pronombres	
Diminutivos	
Palabras para pedir un favor	

- ¿Crees que sin estas palabras o formas de pedir el favor, los enunciados serían más descortés?
¿Por qué?

Recordemos

Los diminutivos suelen expresar valores expresivos de afecto, cariño, entusiasmo, emoción, etc. (acompañados o no de la idea de disminución o pequeñez). Pero también pueden expresar valores apelativos; es decir, se usan no solo para expresar un sentimiento del hablante (valor expresivo) sino también para mover la voluntad del oyente. Por ejemplo:

Abuelita: manifiesta cariño.

Momentito: se intenta que el oyente no sea impaciente.

Limosnita: se intenta conmover al interlocutor.

Antes de ver el vídeo.

Responde a las siguientes preguntas

1. ¿Hay alguna forma especial para pedir favores en tu lengua materna?
2. ¿Cómo pedirías plata a tu amigo? Forma un diálogo o una conversación entre dos personas en español usando las expresiones que consideras adecuadas.

Durante ver el vídeo

Puedes ver el vídeo en el siguiente enlace <https://www.youtube.com/shorts/lr6LeZAP-wE?feature=share>

1. Escucha y escribe las palabras que terminan con -ita/o, -ica/o.

Después de ver el vídeo

1. Categoriza las siguientes palabras y cámbialas con terminaciones adecuadas.

Palabra	-ita/ito	-ica/ico
Plata		
Amiga		
Favor		
Pesos		
Dólar		
Euro		
Dios		

● **Para finalizar/1 actividad**

1. Vas a imaginar una situación en la que necesites pedir prestado algo a alguien en Colombia y, junto a un compañero, vas a presentarlo frente a la clase. Recuerda emplear los diminutivos como una forma de cortesía muy empleada en Colombia.

Autoevaluación

Autovalúo mi nivel de conocimiento			
Marco con una (x) en la casilla que mejor representa mi conocimiento de la cortesía y cómo usarla.			
Niveles de conocimiento			
Indicador	Inicial	Intermedio	Avanzado
Describe el uso de las palabras diminutivas y otras formas de cortesía en el contexto de pedir un favor a un amigo en Colombia.	Menciono algunas normas del uso de los diminutivos. <input type="checkbox"/>	Reconozco las normas básicas de cortesía y el rol de los diminutivos para suavizar la conversación. <input type="checkbox"/>	Pongo en práctica las normas de cortesía y el uso de los diminutivos con diferentes personas en la vida real. <input type="checkbox"/>